

## Comment se repérer dans l'archipel de Riou

Les noms qui apparaissent sur cette carte sont ceux communément employés par les pêcheurs professionnels. Leur orthographe est souvent discutable car ils sont le résultat d'un usage oral mêlant le français, le patois provençal et parfois l'italien.

Remarque : si vous dites le *Congloué* au lieu de *Conclu*, ou *Moyade* au lieu d'*Émaillage*, c'est votre droit absolu... mais vous passerez pour un parisien (*clin d'œil à notre ami Marcel*).

Ce document a été réalisé par Pierrot Vottero, Camille Assante et Jean-Claude François.

Les Portes des Calanques, mars 2010

